



N°555

COMMISSION
TOUS LES LIEUX D AFFECTATION

DA	Husstandstillæg - Ægtefælles erhversmæssige indtægt	2
DE	Haushaltszulage - Einkunfte des Ehegatten aus einer beruflichen Erwerbstätigkeit	3
EL	Επίδομα αρχηγού οικογενείας - Επαγγελματικά εισοδήματα του συζύγου	4
EN	Household Allowance - Earned Income of Spouse.....	5
ES	Asignación familiar - Ingresos profesionales del cónyuge	6
FR	Allocation de foyer - Revenus professionnels du conjoint	7
IT	Assegno di famiglia - Redditi professionali del coniuge	8
NL	Kostwinnerstoelage - Beroepsinkomsten van de echtgenoot....	9
PO	Abono de lar - Rendimentos profissionais do cõnjuge	10
■	Fonctionnaires et autres agents bénéficiaires d'une prime pour services exceptionnels en 1987	11)

Husstandstillæg Ægtefælles erhversmæssige indtægt

Opmærksomheden henledes på, at tjenestemænd og øvrige ansatte, der ikke har børn, over for hvem der består forsørgerpligt, og som modtager husstandstillæg, fordi deres ægtefælles årlige erhvervs-mæssige indkomst inden fradrag af skat er lavere end det loft, der står omtalt i artikel 1, tredje afsnit, i bilag VII til vedtægten, anmodes om at foretage en omhyggelig kontrol af de omtalte indtægter.

De lofter, der for tiden er sat for de forskellige lande, hvor ægtefælles har bopæl, er følgende:

Belgique/België - Luxembourg	FB	966 156
Danmark	Dkr	233 155
España	Pts	3 037 963
France	FF	152 958
EΛΛΑΔΑ	DRA	2 690 278
Ireland	IRL	16 435
Italia	LIT	29 853 609
Nederland	HFL	50 235
Portugal	ESC	2 671 601
BR Deutschland	DM	50 117
United Kingdom	UKL	12 664

Haushaltszulage Einkünfte des Ehegatten aus einer beruflichen Erwerbstätigkeit

Die Beamten und sonstigen Bediensteten, die keine unterhaltsberechtigten Kinder haben und die Haushaltszulage erhalten, weil die jährlichen Einkünfte ihres Ehegatten aus einer beruflichen Erwerbstätigkeit vor Abzug der Steuern die in Artikel 1 Absatz 3 von Anhang VII zum Statut genannte Höchstgrenze nicht überschreiten, werden darauf aufmerksam gemacht, daß die Höhe dieser Einkünfte regelmäßig überprüft werden muß.

Für die verschiedenen Wohnsitzländer des Ehegatten gelten derzeit die folgenden Höchstbeträge:

Belgique/België - Luxembourg	FB	966 156
Danmark	Dkr	233 155
España	Pts	3 037 963
France	FF	152 958
EΛΛΑΔΑ	DRA	2 690 278
Ireland	IRL	16 435
Italia	LIT	29 853 609
Nederland	HFL	50 235
Portugal	ESC	2 671 601
BR Deutschland	DM	50 117
United Kingdom	UKL	12 664

Επίδομα αρχηγού οικογενείας Επαγγελματικά εισοδήματα του συζύγου

Εφιστάται η προσοχή των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού χωρίς συντηρούμενο τέκνο, που παίρνουν το επίδομα αρχηγού οικογενείας, λόγω του ότι τα ετήσια επαγγελματικά εισοδήματα του συζύγου τους, συμπεριλαμβανομένου του φόρου, δεν υπερβαίνουν το ανώτατο όριο που αναφέρεται στο άρθρο 1, παράγραφος 3 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, στο ότι τα εν λόγω εισοδήματα πρέπει να ελέγχονται προσεκτικά.

Τα ανώτατα όρια που λαμβάνονται σήμερα υπόψη για τις διάφορες χώρες διαμονής του συζύγου είναι τα ακόλουθα :

Belgique/België - Luxembourg	FB	966 156
Danmark	Dkr	233 155
España	Pts	3 037 963
France	FF	152 958
ΕΛΛΑΔΑ	DRA	2 690 278
Ireland	IRL	16 435
Italia	LIT	29 853 609
Nederland	HFL	50 235
Portugal	ESC	2 671 601
BR Deutschland	DM	50 117
United Kingdom	UKL	12 664

Household Allowance Earned Income of Spouse

If your wife or husband is in paid employment and you do not have any dependent children but you are entitled to household allowance because her or his annual pre-tax income is below the earnings limit referred to in Article 1(3) of Annex VII to the Staff Regulations, would you please check the exact level of your wife's or husband's income.

The current earnings limits for each country are as follows:

Belgique/België - Luxembourg	FB	966 156
Danmark	Dkr	233 155
España	Pts	3 037 963
France	FF	152 958
EΛΛΑΔΑ	DRA	2 690 278
Ireland	IRL	16 435
Italia	LIT	29 853 609
Nederland	HFL	50 235
Portugal	ESC	2 671 601
BR Deutschland	DM	50 117
United Kingdom	UKL	12 664

Asignación familiar Ingresos profesionales del cónyuge

Se recuerda a los funcionarios y a los otros agentes sin hijos a cargo que se beneficien de la asignación familiar por el hecho de que los ingresos profesionales anuales de su cónyuge, antes de la deducción del impuesto, sean inferiores al límite indicado en el apartado 3 del artículo 1º del Anexo VII del Estatuto, que deben verificar cuidadosamente tales ingresos.

Los límites que deberán tomarse en consideración actualmente para los diferentes países de residencia del cónyuge son los siguientes:

Belgique/België - Luxembourg	FB	966 156
Danmark	Dkr	233 155
España	Pts	3 037 963
France	FF	152 958
ΕΛΛΑΔΑ	DRA	2 690 278
Ireland	IRL	16 435
Italia	LIT	29 853 609
Nederland	HFL	50 235
Portugal	ESC	2 671 601
BR Deutschland	DM	50 117
United Kingdom	UKL	12 664

Allocation de foyer Revenus professionnels du conjoint

L'attention des fonctionnaires et autres agents sans enfant à charge, qui bénéficient de l'allocation de foyer du fait que les revenus professionnels annuels, avant déduction de l'impôt, de leur conjoint, sont inférieurs au plafond indiqué à l'article premier, paragraphe 3 de l'Annexe VII au Statut, est attirée sur la nécessité de vérifier soigneusement lesdits revenus.

les plafonds à prendre en considération actuellement pour les différents pays de résidence du conjoint sont les suivants :

Belgique/België - Luxembourg	FB	966 156
Danmark	Dkr	233 155
España	Pts	3 037 963
France	FF	152 958
ΕΛΛΑΔΑ	DRA	2 690 278
Ireland	IRL	16 435
Italia	LIT	29 853 609
Nederland	HFL	50 235
Portugal	ESC	2 671 601
BR Deutschland	DM	50 117
United Kingdom	UKL	12 664

Assegno di famiglia Redditi professionali del coniuge

Si richiama l'attenzione dei funzionari e altri agenti senza figli a carico che beneficiano dell'assegno di famiglia grazie al fatto che i redditi professionali del coniuge, al lordo dell'imposta, sono inferiori al massimale indicato all'articolo I, paragrafo 3 dell'allegato VII dello statuto, sulla necessità di verificare accuratamente detti redditi.

I massimali da prendere attualmente in considerazione per i diversi paesi di residenza del coniuge sono i seguenti:

Belgique/België - Luxembourg	FB	966 156
Danmark	Dkr	233 155
España	Pts	3 037 963
France	FF	152 958
EΛΛΑΔΑ	DRA	2 690 278
Ireland	IRL	16 435
Italia	LIT	29 853 609
Nederland	HFL	50 235
Portugal	ESC	2 671 601
BR Deutschland	DM	50 117
United Kingdom	UKL	12 664

Kostwinnerstoelage Beroepsinkomsten van de echtgenoot

De ambtenaren en andere personeelsleden zonder kinderen ten laste die de kostwinnerstoelage ontvangen op grond van het feit dat de beroepsinkomsten van de echtgenoot op jaarbasis voor belasting minder bedragen dan het in artikel 1, lid 3, van bijlage VII van het Statuut genoemde maximum, worden erop gewezen dat het noodzakelijk is genoemde inkomsten zorgvuldig te verifiëren.

Naar gelang van het land van verblijf van de echtgenoot bedragen deze maxima thans :

Belgique/België - Luxembourg	FB	966 156
Danmark	Dkr	233 155
España	Pts	3 037 963
France	FF	152 958
EΛΛΑΔΑ	DRA	2 690 278
Ireland	IRL	16 435
Italia	LIT	29 853 609
Nederland	HFL	50 235
Portugal	ESC	2 671 601 -
BR Deutschland	DM	50 117
United Kingdom	UKL	12 664

Abono de lar Rendimentos profissionais do cônjuge

Chama-se a atenção dos funcionários e outros agentes sem filhos a cargo, que beneficiam do abono de lar devido ao facto de os rendimentos profissionais anuais, antes da dedução de impostos, do cônjuge serem inferiores ao valor máximo indicado no n.º 3 do artigo 1.º do Anexo VII do Estatuto, para a necessidade de verificarem cuidadosamente o nível desses rendimentos.

São os seguintes os valores máximos a ter em consideração actualmente para os diferentes países de residência do cônjuge :

Belgique/België - Luxembourg	FB	966 156
Danmark	Dkr	233 155
España	Pts	3 037 963
France	FF	152 958
ΕΛΛΑΔΑ	DRA	2 690 278
Ireland	IRL	16 435
Italia	LIT	29 853 609
Nederland	HFL	50 235
Portugal	ESC	2 671 601
BR Deutschland	DM	50 117
United Kingdom	UKL	12 664

Liste des fonctionnaires et autres agents qui ont bénéficié pendant l'exercice 1987 d'une prime pour services exceptionnels selon l'article 99 du statut

Actions à frais partagés

DG XII

BOOZ Jochen
BRAMBILLA Marco
DE COENE Raphael
FUMELLI Michele
GERBER Georg
GOFFEAU André
MAGNIEN Etienne
MATHY Pierre
MYTTENAERE Constant
ROGISTER André
SANTINI Franco
SINNAEVE Jaak

DG XIII

DOUCET Guy
Mac CONAIL Patricia

CCR

Etablissement d'Ispra

ADDABBO Carmelo
BERNACCHI Eleno
BERNARD Claude
BINDA Fortunato
BLOGG Josef
CONTI Flavio
DEMICHELI Umberto
DEVISONI Ulisse
DONGIOVANNI Salvatore
ENDRIZZI Adriano
GAMBERONI Renzo
GEMELLI Angelo
GRASSI Giuseppe
GRASSI Pietro
INZAGHI Damiano
KOHL Manfred
LAZZARI Peter

LIGHTHART Jacobus
LOENS Julien
MAGNI Georgio
MALGARINI Emilio
MIGONI Angelo
MOINIL Paul
MONDO Tito
MURRAY Charles
NALESSO Alfredo
NICKEL Jürgen
NOCERA Gaspare
OSSENBRINK Heinz
OTTOBRINI Giuseppe
PAGNY Claude
PECKHAM Robert
PFITZNER Hans
PIGNI Cesare
ROSESTOLATO Guerrino
SCIAMANNA Giovanni
SCHULZE Wolfgang
VALLE Ruggero
VARISCO Elio
VASSALO Gary
WEAVING Kenneth
WORTH Brian
ZANI Alessandro
ZARA Giuseppe

Etablissement de Petten

FENSKE Eckard
FISCHER Burkhard
HARRISON Victor
MARKGRAF Joachim
SMIT Klaas

Etablissement de Geel

DAMEN René
LISKIEN Horst
MELONI Ugo
RUTS Hubert
VAN WAELDEREN Hugo
WIDERA Rudolf

Etablissement de Karlsruhe

BEUKERS Rutger
CAPONE Franco
DE MEESTER Roger
DE ROSSI Manfred
MODERY Robert
RÖMER Kuno
SCHRODT Heinz

JET

BRANDL F.
CACAUT D.
CELENTANO G.
HOLM J.
ISRAEL G.
KÄLLNE E.
KEEGAN B.
LAZZARO E.
MONDINO P.
PAPASTERGIOU S.
PLANCOULAINÉ J.
PRESLE P.
SADLER G.
THOMAS R.
VAN DER GOOT E.
ZANNELLI L.